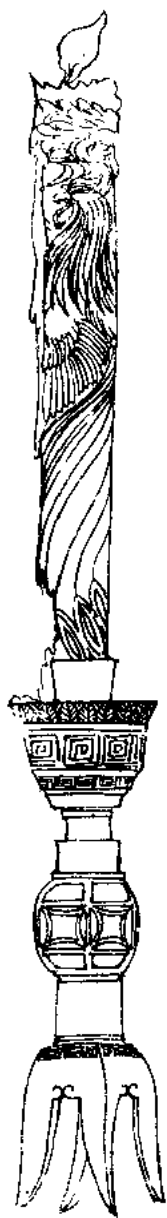


甲寅仲春

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書

莊嚴題端



扉頁說明

書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長莊慕陵（嚴）教授的瘦金體手筆。

字旁狹長插圖兩式：一為旗桿，一為燭臺，前者象徵高官晉爵，後者象徵子孫繁昌，兩者如今已成為上代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏寫真垂遠。

古越 婁子匡 謹識

五九年三月

成達師範學校之

發展(一)

創辦時之校舍及創辦人



建築中之福德圖書館

成達圖書館之新型



埃及南博士之來華

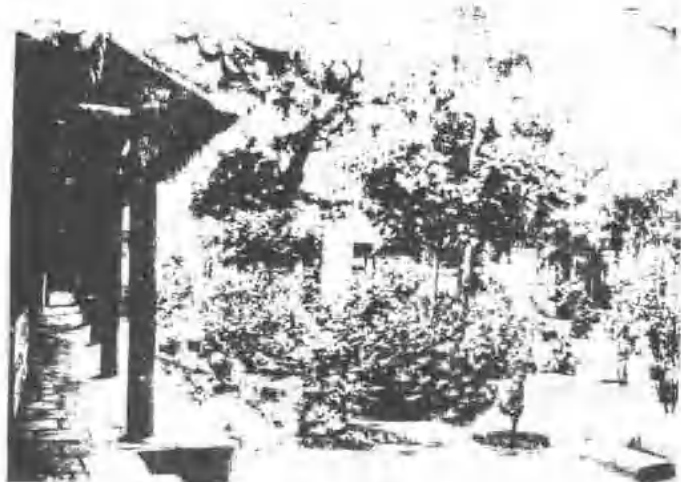
達理與馬松亭

美布拉歐與馬松亭



影合生師體全月一年五十二

卷之十一



第一單元 學生生活



遣派之生學埃留

圖阿亭松馬者座切前，羅承強，鄭金興，鄭世輝，明世王！佳期矣，宜速看自者立班接



北平牛街清真寺先賢墓碑拓片（二）

趙振武拓



北平牛街清真寺東南院內，有樹德海墓東面並列，墓首各有阿拉伯文碑一。此其西碑，凡九行。趙振武先生得其真曰：「宇宙是最高主宰者，是為應在塵世努力於世道者之証，為遵行主命以善護國者之証，為竭其畢生之力以從事於主道者之證。宗教之光明，即色尼人，名德之顯赫之子孫，數德之子阿合默德和爾搭尼，被賞過於此莊嚴之日而逝世。阿合默德之五月五日，號為二，為通曆之六百七十九年。願仁慈之主准其善功，而容其過錯」。按至聖遺傳六百七十九年五月，為元世祖至元十七年八月，早於免難清淨寺記六十九年，實世人現在所知中國回教最古之碑也。（尚待）

北平牛街清真寺先賢墓碑拓片(二)

附張底拓



此碑係清中
之遺蹟凡
行。道氏
文曰：「凡
生猶若此。
是代總攝
費之件焉
之墓，而哈
叔人法曹
馬領進尼
子河黑。願
創造者無
者之悲辭
於宗教之
力實微者。
其人即報
信者，實通

案此碑置於六百八十二年十月二十五日，(光緒五)○六百八十二年十月廿元世風十元。十年十二月，晚於前碑僅三年零四個月，亦一垂有之古碑也。二碑拓片及微武詳文均輯載於(中華第八卷)中。本刊以前碑之拓片並載之，而(中華)銷行於教外人士固之過少，故不惜再分給，願於全國物士林外，國內外史學界亦知有此碑也。(曹鈔)

(一)片拓碑墓賢先教蘭斯伊土出州杭

藏院究研平北立國



有年月可據者僅兩條。此碑所記年月，係西歷七〇七年十一月二十日，綠文大其可解。據碑記有回曆七三〇年十月二十一日時期，已屬馬志祥先生譯出，今將其譯文於其碑拓片之後。杭州北郊發現，歸併於市屬可欣此之研究者甚大，惜吾人對此事之經過，知之不詳，而所得之拓片，數量亦極稀少。此二拓片同世後，其留教以資覽註，多希賜教也。（志祥）

近年杭州新編，
城下發現阿拉伯
文及波斯文碑
數枚，其最著者
多，其總數至
少當在百件以
上。國立北平研
究院史學研究會
考古組，近在杭
州鳳鳴寺得其阿
拉伯文碑拓本十
四幅，其中有圖
案一，碑額一，
碑文直型者一，
實計共碑文十一
幅。十一幅中：

(二) 杭州出土伊斯蘭教先賢墓碑拓片

國立北平研究院藏



真主說：『萬

物都要滅亡。』

惟有主宰（不朽

造）；他是最高

妙者，使你們

都歸于他（死

亡）。』

他（死者）從

朽壞的居所遷

移至永存的居

宅。他並選擇未

來之佳處於現在

之住所，又選擇報償於今生。選擇居所是最相宜、平穩當的。

他求慈憫其所憂為者，修飾其所遺失者，而聯接於遺棄的恩惠。

他是仁順而偉大的首長，其著為阿米爾和里氏（Amir al-Ri），係相尼克尼里人。是培植一切學者，善待一般貧士的人。他是阿米爾和里氏（Amir al-Ri）之子，

有哈沙的官員歐里氏（Uli）。

求主顯耀他的墳墓，並使他的靈顯光明燦爛。他並為扶育一般貧弱而盡力了。他在歷朝時代曾埋沒了蘇美的尊榮。他的死時在至聖那七百二

十年十月二十一日。

（馬志祥譯）

創建清真寺碑拓片

趙振武藏



(參看本期中潤探創建清真寺碑譯文)

太 原 清 真 寺 黃 庭 堅 題 字 刻 石 拓 片



拓 武 振 緒

本月十八日，予造趙振武先生之廬。振武以此示予，曰：「太原清真寺有一圓頭碑，碑頭似仍保持原狀，碑身則經後人刮磨，碑頭厚於碑身者約一二寸。碑身之文，爲劉鏞所書，碑頭則題黃庭堅書，即此帖是也」。予性不喜書，於名家書法，知者甚少，此石是否果出山谷手筆，予不臆辨。然此稱「回回」，顯爲伊斯蘭教或伊斯蘭教徒之別名；又稱「盡其天理而斷其私」，則同於宋儒理氣之說；而所謂「萬里人服其道」，則又足徵當時中國伊斯蘭教徒之多。從此石果真，則在中國回教史以及中國思想史上，亦即引起一重大之問題，固不只回回一名足補近賢之攷訂已也。願國內外之深於山谷書法者，一審訂之。

廿五年七月廿三日白壽彝跋

目 錄

圖片

一 成達師範學校之發展(八幅)

二 北平牛街清真寺先賢真像拓片(二幅)

三 杭州出土伊斯蘭教先賢真像拓片(二幅)

四 創建清真寺碑拓片(二幅)

五 太原清真寺黃道寧刻字石刻拓片(二幅)

中國回教與成達師範學校

三十年來之中國回教文化概況

附：師公立牛街清真寺等小東堂開辦攝影(二幅)

月華分佈圖(二幅)

回教民族說

回族回教辯

創建清真寺碑

從怛邏斯戰役說到伊斯蘭教之最早的華文記錄

十二世紀前中國海上阿拉伯商人之活動

說陝甘「回亂」初起時之地理關係

陝甘規條錄

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

附地圖(二幅)

馬松亭圖衡

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

檀振武

近五十年西人之回教研究

中世紀中國書中的回教記錄

王仲與何衡傳

趙汝适大食諸國志考証

中國回教寺院教育之沿革及課本

Moht Wouh 中國關於中國回教之論文目錄(一)

五十年來回教研究之沿革

回教糾紛之歷史

半平成達師範學校

成都回教現狀

開封回教現狀

各地回教現狀(八篇)

附錄(九篇)

- 一 回教問題和目前應有的工作
- 二 與回教問題先生論回教問題
- 三 回教問題先生論回教問題
- 四 回教問題先生論回教問題
- 五 回教問題先生論回教問題
- 六 回教問題先生論回教問題
- 七 回教問題先生論回教問題
- 八 回教問題先生論回教問題
- 九 回教問題先生論回教問題

Caustrey-Demonbyes

白 林

安 日本

金有堂

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

王仲與

233

中國回教與成達師範學校

馬松亭阿衡

一 回民在中國

回教自傳入中國以來，經過千餘年的演變，而形成今日在中國的形勢；在中國的回民，也隨着中國歷史的推動，掙扎着過着，而造成了今日的局勢。中國回民因為信仰的特殊，而影響到思想，文化，生活的各方面，在文化上，社會上，生活上，均保持獨立的系統。這種系統的存在，是殘保存在一種特殊制度之下。這種特殊制度，很值得我們注意的，便是每個回民聚居的地方，至少都要有一個禮拜寺。這個禮拜寺，並不是專供教民去禮拜禱告，實在是這一方回民活動的中心，主要的人物便是回民的領袖——阿衡。阿衡在中國回民中，實具有不可思議的神聖權力，固然阿衡都是學識深，品性高，使人尊重，而同時也是回民從領袖，是回民信德之一，並加以回教用種種的領導方法，使教民接受他的指導。這種指導，是種果上右面的教訓，及回民的法規。於是就形成了文化上，社會上，生活上，種種的特徵。因為回民數量的衆多，分佈的普遍，及在某一點上

的特殊地位，在各方面曾給予中國以很大的影響。中國回民，就今日論，人口約有五千萬之衆，佔全國人口八分之一；地域，差不多全國各地都有回民存在，和清真寺的建築。在這種程度下的中國回民，當然對於中國國家的發展，有很密切的關係。

清真寺在阿拉伯一帶，本來是純爲禮拜的地方。到了中國，因為政教不能合一，所以形成如下的一種特殊的組織：教民公選阿衡一人，任期三年或無盡期，是一寺最高的教務政務領袖，同時也就是教務和政務的主持者。宋朱熹之「洲可說說：『蕃人有罪詣廣州相質，送蕃馬行遣。』」從以上罪，則廣州法地。舊有蕃人，即當時回教或阿衡。這可見，自宋以來，阿衡不但執掌宗教的理論和儀式，抑且對於回民間彼此的齟齬，也能片言折獄，使教民服從，就形成了阿衡在回教中超然的地位。此外設依瑪目一人，掌管寺中常務；而推布一人，掌管司儀；總接津一人，掌管宣禮。慎前活動，差不多都附設着大學，訓練未來阿衡的人材；中學，訓

續成年的大學者；小學，訓練散學的幼童，使其初立下宗教的根柢。祭的活動，每七日一聚禱，一年再會禮，以及每年定期紀念穆聖；阿衡藉這機會，向教民宣諭教義，及報告一切的教務政務，宣佈應遵應禁的事項，因此一般教民，總難不問阿衡的指導，換言之，就是總不失去阿衡的言教。正是阿衡的存在，使中國回民在中國能夠存在的很重要的因素。在近百年來，江河日下的中國環境中，這股風格更引起了一般人的注意。在各方面，具有特殊風格的中國回民，千餘年來，於教長頭者，以此為最，至於今日。所以中國的清真寺，已經成了中國回民意識上的中樞機關，其中的阿衡也就成了中國回民意識的權威者。

二、中國回民的近況及淪落的原因和影響

影響

回教自其入中國後，即有次第進之發展。元明兩朝回民對於中國的文化、政治、社會、風尚都有相當的貢獻。元朝由回教起點進而回教人民，以為色目，與之相結，其間統治漢人，使哈思丁、潘壽康等人，在元朝都有特大的地位與官職。而明太祖開國的功位，也

有常遇春、沐英等。至明代中葉，回民已普及全國，而其對於文化的貢獻，有融和波斯中國式的教堂建築。什刹海真寺的穹窿，現代建築家謂係宋代之藻井，其工精之極，不能仿製。東西兩樓的無梁殿也，是建築上的特殊風格，回教用木料所刻的阿文或波斯文的經典，牛皮封面，書式的裝飾，在阿衡律沒有普及前，這種經典，流傳極廣。直到現在，回教的一般學者，還保留着原來七八百年以前的寫本經，在古代文獻上，佔着重要位置。此外如解法，醫藥，火礮等，是一般所承認的，厥功甚偉。當時朝廷因深倚畀，而回民本身，也有一日千里的進展，在社會上，政治上，經濟上的地位，非常優越。然時至今日，則迥非昔比，論文化，則不但不能對於中國文化有所貢獻，即回民本身亦已教育落伍，文化水準低落。論社會政治，則五千萬回民完全在被統治的地位。論經濟，則為人附庸，而破剝削。以五千萬大集團的回民，占中國八分之一的人口，淪落到這種程度，不能不說是中國的巨大損失！其原因則由於回民在元明地位的優越，一方面固然養成回民本身的不振，另一方面也就引起其他民族的嫉視。所以清朝以後，滿人

統治中國，力謀漢化，漢族地位逐漸增高，回族地位，漸趨低落。每因受了外部的壓迫，而起反抗阿有的運動，就受到空前的打擊。如明末反清復明之役，回民同疆之役，雲南之役，始而回民尚保存其勇敢奮進的風氣，不屈不撓的圖存，清朝廷不知安撫，回民終歸失敗。在這種環境演變之下，回民爲保存本身的生命起見，由自立進退的狀態，變成消極自守，不干外事的状态，放棄社會上的一切權利，專求宗教本身的推延，馴至養成回民僅富於宗教意識，而薄於國家意識。這種動向的轉變，是中華民族史上值得注意的事。這種轉變，不但使回民本身的大損失，實際就是中華民國整個的損失，因爲中華民族中重要成分的回族，論數量，論文化，論分佈地帶，論民族的精神，自那一方看來，都是中國的重要民族。回族動向轉移，由于涉國事，而退到放棄國事，放棄權利，就等於整個中華民族少一個回教民族，減削國族一部份強大的力量。史元明回民資助中國的偉業，已成歷史的陳跡。不過回族究竟忠勇性成，即使近代也常常表現出威武不屈的力量來。像甲午 左寶善殉難，庚子 馬福祥長

仲之死守密都，像最近共產西犯，被阻於馬福賢，馬步芳，使其黨發出不投降真的口令，都是以表現回族的力量，此外回族的進展中止，和阿拉伯人中止東來，也有很大的關係。阿拉伯是回教的發祥地，在歐羅巴黑暗時代，阿拉伯人承古代的文化，發輝光大，是歷史上的偉跡。這蒙古西進，更稱黃禍時代，蒙古的先鋒部隊距伊犁加什幹路，這個大運動，影響阿拉伯人的立國，大部份遷往埃及，其餘又回到遊牧時代。於是阿拉伯以舉船到中國通商的事，便丟然中止。同時也因回教文化來源的中止，影響到整個回族的進展，使中國回教文化方面，發現空前的情態。但是回族文化的靜止，國家意識的薄弱，對於回族本身，多少成功了不和漢族同化，而使本身加強特性的結果。這種現象，消極方面減削中華民族整個的力量，另一方面促成回漢的反應，影響所及，真不是枯槁所能形容的了。民國成立，回族在國家的地位的重要更加顯著，所以孫中山先生會說：「民主主義在解放國內各民族一律平等，回族在中國歷代所受之壓迫最甚，痛苦最多，而革命性亦最強，故今後最宜從事於回民的喚起，使加入民族解放之

革命運動。回教以歷代勇敢而不怕犧牲著名於世，使能喚起回民之覺悟，將使革命的前途得一絕大之保障。且國民革命之工作，首在打倒帝國主義；但此種工作斷非中國民族所可單獨完成者，勢須亞洲各弱小民族爲密切之結合。亞洲弱小民族爲波斯，土耳其，印度，阿富汗及阿拉伯，皆爲回教組成之國家，此多數回教國家既具有強大之革命性，復受絕大之壓迫力，今後勢將團結一致以與歐洲之帝國主義相對抗，而促其覆亡。總而言之，中國的民族運動，非有回教之參加，難得最後之成功；打倒帝國主義之工作，非有回教之整個結合，亦勢難完成也」。基于這種教訓，我們知道促進回漢的團結，培植回民國家意識，提高回民文化，發揚回教固有之精神，使恢復以前在國家的地位是怎樣重要的事情！而唯一的方案，養成時代的，適用的回教回教師資，利用他的優越權威的地位，來領導他們，來完成這個使命，是我們以夜匪懈的天職。成達師範學校就在這種信念下產生。

談到回教的阿衡問題，就聯想到師範教育。回教的師範教育，自來沒有整個的固定組織。祇是每一禮拜寺

的阿衡，向例是要辦一學堂，視經濟的情形，招收數名乃至數十名不等的學員，叫作「海里法」。每日晨間，由阿衡講經，畢業年限，視學員所學的程度而定，並無規定的年限。這種保守式的教育，中國回教也憑着他延續千餘年的生命。不過課程方面，以文法科居多，對於義理典籍，比較少些。至於社會常識，公民常識，自然，史地，以及國學各方面，差不多付之闕如。所以這種教育，談不到什麼時代精神，國族意識，無形的與中國社會隔絕，造成獨善其身的局面。這種弊端，是很顯然的。基于這種認識，更堅定我們創辦改良回教師範教育的信念。

三 成達師範學校

成達師範學校是於民國十四年四月二十四日，在濟南創立的。其時本人正承乏西關穆家屯禮拜寺教長之職，因職任攸關，固無時不想改良舊制師範教育，造就時代的回教教長人材。同時還有唐樹三先生，法靜軒先生，程華庭先生，馬綴生先生，都是熱心宗教，志同道合之士，在互相研討之餘，就決議組織一個理想的回教師範學校，定名「成達」，取成德達材之意。校址就在

濟南西關程石橋程家車門前舊寺內，因陋就簡的收拾了幾間教室。公推唐柯三先生爲校長，校內一切由本人主持。至於起草宣言，釐定章則，多出唐柯三先生之手。其時唐先生正在濟南道尹，事繁任重，但是每天必要到學校來，親自起草繕寫文件，草擬文牘。開辦前後，所經的困難，不一而足，簡單述說如下：

1. 校址狹隘 校址是借用程家車門禮拜寺的廂房。宿舍，浴室，教室，禮堂，餐廳，辦公室等僅不過數間房屋，即本人所住之房亦僅半間。以此狹小校址，收容一班，固可對付，但教室的日光空氣既不充足，而一切活動的房屋場所均付闕如，這是一個困難。

2. 經費拮据 事關創舉，同志不多，教內人士，不但認識的尙少，甚且視爲異端，多方排斥，迫言請求當局補助。開支方面，大部分爲學生膳費，書籍，其他學生用費，每月僅定百元。開消固然不敷，籌措已很爲難了。

3. 師資缺乏 欲造就好的人才，還要有好的師資。同教方面固有的師資多不能担任理想的功課。勉強担任的，又以報酬太微，不能安心任事。在初期的時候，曾

有每一天換一位教員的記錄。直到現在，師資問題，還未能澈底解決。

4. 學生缺乏 師資固然沒有，而學生也異常感覺缺乏。原擬招收廿名，但各處報名者僅十二名。合格者僅一人；高小畢業而年僅十一歲者二人；非高小畢業而年十六歲者四人。讀過經而未讀過書者二人；既未讀過經而又未畢業於小學而年僅十二歲者三人。合格者固然缺乏，即適合資格的，因不認識本校，亦不願來就學。總計第一班祇能勉強湊足學生十名，即此已是羅掘俱窮了。

5. 課程難定 這種教育，是種創舉，要談中文國文雙方并進，國內國外，俱無此種先例，可以依據。所以規定課程分量，孰去孰取，煞費斟酌。中文方面的課本，用普通中學或師範的教本，不適用；阿文典籍，因無印刷機關，除七八百年前的抄寫本外，別無善本，選擇適合，更談不到了。所以課程問題，更是一件極困難的事。

6. 職員缺乏 因爲經濟的關係，校長自兼文牘書記。本人除主持教務及上課外，還兼担任校工的工